

WELLENABDICHTUNG

GARNITURE

JUNTA DEL EJE

JP 5
JP 6

D

Vor der Demontage der Pumpe die Stromversorgung abschalten und Saug- und Druckrohr demontieren. Achtung: Die Demontage/Montage der stromführenden Teile muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Bestimmungen vorgenommen werden. Positionnummern, siehe Zeichnung.

DEMONTAGE DER PUMPE

Schraube und Mutter, Pos. 93 und 94, mit Spannband, Pos. 92, Pumpengehäuse, Pos. 16, und O-Ring, Pos. 31, demontieren.

Ejektor komplett, Pos. 14, und O-Ring, Pos. 13, aus dem Pumpengehäuse herausziehen und Spaltdichtung, Pos. 91, vom Ejektor entfernen.

Schrauben losschrauben und abnehmen. Lüfterabdeckung vom Statorgehäuse freiziehen. Klammern abhebeln. Lüfter festhalten, während die Mutter, Pos. 35, losgeschraubt wird. Mutter und Laufrad, Pos. 19, abnehmen.

Falls die Pumpe wegen Verstopfung demontiert worden ist, ist keine weitere Demontage notwendig.

Die demontierten Teile reinigen und kontrollieren. Falls ein Teil beschädigt/abgenutzt ist, oder ein Gummitteil nicht mehr weich ist, muss das defekte Teil ausgewechselt werden. Pumpe montieren, siehe »Montage der Pumpe«.

Demontage fortsetzen:

Es ist darauf zu achten, dass die Dichtungsringe der Wellenabdichtung keine Schläge oder Stöße vertragen.

Feder mit zwei Schraubenziehern aus dem Rezz der Welle ausheben. Feder und rotierende Wellenabdichtungshälfte von der Welle abziehen.

Abdeckplatte, Pos. 32, mit der stationären Wellenabdichtungshälfte und Scheibe, Pos. 62, abnehmen.

Die stationäre Wellenabdichtungshälfte, von der Motorseite her, aus der Abdeckplatte drücken.

Die Pumpe ist jetzt demontiert. Teile reinigen und kontrollieren.

Falls ein Teil beschädigt/abgenutzt ist, oder ein Gummitteil nicht mehr weich ist, muss das defekte Teil ausgewechselt werden.

MONTAGE DER PUMPE

Scheibe, Pos. 62, auf die Welle setzen und gegen den konischen Ansatz der Welle drücken.

Achtung: Es ist bei der Montage der Wellenabdichtung, Pos. 78, darauf zu achten, dass die Dichtungsringe keine Schläge oder Stöße vertragen.

Den stationären Dichtungsring mit O-Ring mit Seifenwasser anfeuchten und die Abdeckplatte, Pos. 32, drücken.

Abdeckplatte, Pos. 32, in das Zwischenstück drücken.

Die rotierende Wellenabdichtungshälfte, Pos. 78, mit Seifenwasser anfeuchten, bevor sie auf die Welle gesetzt wird. Die Feder so zusammendrücken und am Sechskant der Welle vorbei drücken, dass sie in die Rille der Welle einrastet.

Laufrad, Pos. 19, auf Welle stecken. Das Aussensechskant der Welle und das Innensechskant des Laufrades müssen ineinandergreifen.

Lüfter festhalten, während die Mutter, Pos. 35, montiert und angezogen wird.

O-Ring, Pos. 13, mit Seifenwasser anfeuchten und in den Rezz des Saugstutzens des Ejektors montieren.

Ejektor in das Pumpengehäuse, Pos. 16, montieren.

Es ist darauf zu achten, dass der O-Ring, Pos. 13, einwandfrei um den Kragen des Saugstutzens des Pumpengehäuses liegt.

O-Ring, Pos. 31, mit Seifenwasser anfeuchten und auf den Ejektor montieren.

Spaltdichtung, Pos. 91, mit Seifenwasser anfeuchten, in den Rezz des Ejektors montieren und gegen den Sperrzapfen drehen.

Pumpengehäuse, Pos. 16, so auf das Zwischenstück montieren, dass der Druckstutzen nach oben zeigt.

Pumpengehäuse mit dem Spannband, Pos. 92, an das Zwischenstück montieren. Spannband mit der Schraube und Mutter, Pos. 93 und 94, zusammenspannen.

Klammern und Schrauben auf die Lüfterabdeckung montieren.

Die gebogene Seite der Klammer muss zum Zentrum (zum Stator) zeigen.

Schrauben leicht anziehen, bis die Klammern gegen die Lüfterabdeckung liegen.

Lüfterabdeckung so auf das obere Ende des Motors drücken, dass die Klammern zwischen den Rippen des Stators liegen. Schrauben anziehen. Die Klammern werden dadurch erweitert und halten die Lüfterabdeckung am Stator fest.

F

Avant le démontage de la pompe, couper l'alimentation électrique et démonter les tuyaux d'aspiration et de refoulement.

Attention: Le démontage/montage des pièces sous courant doit être exécuté conformément aux prescriptions locales. Numéros de position, voir dessin.

DEMONTAGE DE LA POMPE

Enlever la vis et l'écrou, pos. 93 et 94, avec le collier de serrage, pos. 92, la chemise de pompe, pos. 16, et la bague-O, pos. 31.

Retirer l'éjecteur complet, pos. 14, et la bague-O, pos. 13, de la chemise de pompe et enlever la bague d'étanchéité, pos. 91, de l'éjecteur.

Desserrer et enlever les vis. Retirer le couvercle du ventilateur du corps du stator. Basculer les attaches-couvercle du corps du stator. Maintenir le ventilateur lors du desserrage de l'écrou, pos. 35. Enlever l'écrou et la roue mobile, pos. 19.

Si la pompe a été démontée à cause d'encrassement, un démontage supplémentaire n'est pas nécessaire.

Nettoyer et contrôler toutes les pièces démontées.

Si une pièce est endommagée/usagée, ou une pièce en caoutchouc n'est pas souple, il faut remplacer la pièce défectueuse.

Monter la pompe, voir »Montage de la pompe«.

Continuer le démontage:

Ne pas exposer les bagues d'étanchéité de la garniture mécanique à des coups ou à des chocs.

Dégager le ressort, de la rainure de l'arbre à l'aide de deux tournevis. Retirer le ressort et la moitié rotative de la garniture mécanique de l'arbre.

Enlever la plaque de recouvrement, pos. 32, avec la moitié fixe de la garniture mécanique et la rondelle, pos. 62.

Presser la moitié fixe de la garniture mécanique de la plaque de recouvrement du côté moteur.

La pompe est maintenant démontée. Nettoyer et contrôler les pièces.

Si une pièce est endommagée/usagée, ou une pièce en caoutchouc n'est pas souple, il faut remplacer la pièce défectueuse.

MONTAGE DE LA POMPE

Monter la rondelle, pos. 62, sur l'arbre et la presser contre l'embase conique de l'arbre.

Attention: Lors du montage de la garniture mécanique, pos. 78, ne pas exposer les bagues d'étanchéité à des coups ou à des chocs.

Mouiller à l'eau savonneuse la bague d'étanchéité fixe avec bague-O et la presser dans la plaque de recouvrement, pos. 32.

Presser la plaque de recouvrement à fond dans la pièce intermédiaire.

Mouiller à l'eau savonneuse la moitié rotative de la garniture mécanique, pos. 78, avant de la monter sur l'arbre.

Compresser le ressort et le presser devant l'hexagone sur l'arbre de manière à ce qu'il enclenche avec la canalure de l'arbre.

Monter la roue mobile, pos. 19, et la tourner jusqu'à ce qu'elle enclenche avec l'hexagone de l'arbre.

Maintenir le ventilateur lors du montage de l'écrou, pos. 35, et serrer celui-ci.

Mouiller à l'eau savonneuse la bague-O, pos. 13, et la monter dans la rainure du raccord d'aspiration de l'éjecteur.

Monter l'éjecteur dans la chemise de pompe, pos. 16.

Veiller à ce que la bague-O, pos. 13, soit montée correctement dans le logement du raccord d'aspiration de la chemise de pompe.

Mouiller à l'eau savonneuse la bague-O, pos. 31, et la monter sur l'éjecteur.

Mouiller à l'eau savonneuse la bague d'étanchéité, pos. 91, la placer dans la rainure de l'éjecteur et la tourner jusqu'en butée dans l'éjecteur.

Monter la chemise de pompe, pos. 16, sur la pièce intermédiaire avec le raccord de refoulement vers le haut.

Maintenir la chemise de pompe à la pièce intermédiaire à l'aide du collier de serrage, pos. 92. Assembler le collier à l'aide de la vis et de l'écrou, pos. 93 et 94.

Monter les attaches-couvercle et les vis sur le couvercle du ventilateur.

Le côté courbé de l'attache-couvercle doit être orienté vers le centre (le stator).

Serrer les vis légèrement jusqu'à ce que les attaches-couvercle touchent le couvercle du ventilateur.

Pousser le couvercle du ventilateur sur la partie supérieure du moteur de manière à ce que les attaches-couvercle glissent entre les ailettes du stator.

Serrer les vis. De cette manière les attaches-couvercle sont élargies et maintiennent le couvercle du ventilateur au stator.

E

Antes del desmontaje de la bomba, desconectar el suministro de electricidad y desmontar los tubos de aspiración y de descarga.

Nota: El desmontaje/montaje de las piezas bajo corriente debe verificarse conforme a las normas vigentes. Números de posición, ver el dibujo de.

DESMONTAJE DE LA BOMBA

Desmontar el tornillo y la tuerca, pos. 93 y 94, con la abrazadera de apriete, pos. 92, la carcasa de la bomba, pos. 16, y el anillo tórico, pos. 31.

Retirar el eyector completo, pos. 14, y el anillo tórico, pos. 13, de la carcasa de la bomba y quitar el anillo de junta, pos. 91, del eyector.

Aflojar y quitar los tornillos. Retirar la tapa del ventilador de la caja del estator. Bascular las abrazaderas de la caja del estator. Sujetar el ventilador cuando se afloja la tuerca, pos. 35. Quitar la tuerca y el impulsor, pos. 19.

Si la bomba ha sido desmontada a causa de obstrucción, un desmontaje adicional no es necesario.

Limpiar y comprobar todas las piezas desmontadas.

Si una pieza está averiada/desgastada o una pieza de caucho no está blanda, es necesario reemplazar la pieza defectuosa.

Montar la bomba, ver »Montaje de la bomba«.

Continuar el desmontaje:

No exponer los anillos de junta del cierre mecánico ni a golpes ni a choques.

Bascular el muelle de la cavidad del eje por medio de dos destornilladores. Retirar el muelle y la mitad rotativa del cierre mecánico del eje.

Quitar la placa de cubierta, pos. 32, con la mitad fija del cierre mecánico y la arandela, pos. 62.

Prensar la mitad fija del cierre mecánico de la placa de cubierta del lado del motor.

Ahora la bomba está desmontada. Limpiar y comprobar las piezas.

Si una pieza está averiada/desgastada o una pieza de caucho no está blanda, es necesario reemplazar la pieza defectuosa.

MONTAJE DE LA BOMBA

Montar la arandela, pos. 62, sobre el eje y prensarla contra el collar cónico del eje.

Nota: Durante el montaje del cierre mecánico, pos. 78, no exponer los anillos de junta ni a golpes ni a choques. Humedecer con agua jabonosa el anillo de junta con anillo tórico y prensarlo en la placa de cubierta, pos. 32.

Prensar la placa de cubierta, pos. 32, a fondo en el asiento del motor.

Humedecer con agua jabonosa la mitad rotativa del cierre mecánico, pos. 78, antes de montarla sobre el eje.

Comprimir el muelle y prensarlo por delante del hexágono del eje de modo que se acople con la ranura del eje.

Montar el impulsor, pos. 19, y girarlo hasta que se acople con el hexágono del eje.

Sujetar el ventilador cuando se monta y se aprieta la tuerca, pos. 35.

Humedecer con agua jabonosa el anillo tórico, pos. 13, y montarlo en la cavidad del racor de aspiración del eyector.

Montar el eyector en la carcasa de la bomba, pos. 16. Asegurarse de que el anillo tórico, pos. 13, esté montado correctamente sobre el collar del racor de aspiración de la carcasa.

Humedecer con agua jabonosa el anillo tórico, pos. 31, y montarlo sobre el eyector.

Humedecer con agua jabonosa el anillo de junta, pos. 91, colocarlo en la cavidad del eyector y girarlo contra el pasador de bloqueo del eyector.

Montar la carcasa de la bomba, pos. 16, sobre el asiento del motor con el racor de descarga hacia arriba.

Fijar la carcasa de la bomba al asiento del motor por medio de la abrazadera de apriete, pos. 92, el tornillo y la tuerca, pos. 93 y 94. Apretar la tuerca.

Montar las abrazaderas y los tornillos sobre la tapa del ventilador.

El lado arqueado de la abrazadera debe dar hacia el centro (el estator).

Apretar los tornillos hasta que las abrazaderas toquen la tapa del ventilador.

Prensar la tapa del ventilador sobre la parte superior del motor de modo que las abrazaderas estén colocadas entre las aletas del estator.

Apretar los tornillos. Así las abrazaderas sujetan la tapa del ventilador al estator.